## Sátnelistu

Steinar Pedersen

Finnmárkku eatnamiid ja čáziid geavaheapmi vuosttaš máilmmesoaði rádjái NOU 1994: 21 Finnmárkku eatnamiid ja čáziid geavaheapmi historijálaš qeahččamiin

Imo/KAOE

"Jord-Uddelings-"Eananjuohkinreive"

Brev"

8 foll 8 geardánit administrativ hálddahuslaš seaktesivla agnsil

eanandoalloduogáš agrar bakgrunn dohkkeheapmi aksept aksjonsradius doaibmaviidodat aktiv redskap doaibmi bivdoneavvu

dábálaš allmenn amnesti árbmu ámtamánni amtmann

ámtamánnigohččun amtmannsinstruks

analyse guorahallan angle vuogga

veagaloamasteapmi annektering

anordning mearrádus geažuhit antyde cealkit artikulere duođaštus attest vuostemiella aversjon avgrensa regional ráddjejuvvon studie guovlludutkan nubbehusčálus

avsperring oahci

šiehtadanbealálaš avtalepart

heađuštit avverge

babord

avskrift

banke áhpecoagan vuođđoealáhus basisnæring dákteherven beinornamentikk beliggenhet sajádat

váidalus besværing mádjit bever

bevisst dihtomielalaš blankofullmakt rabasfápmudus

bli konfrontert med deaividit blåhval alitfális

bosetningsområde ássanguovlu
bosettingssone ássanavádat
bregnerot gáiskeruohtas
bruk geavaheapmi
bruksområde geavahanguovlu

bruttoavkastning bruttodienas buffersone dustenavádat bumann eanandoalli byggåker bivgebealdu

byggåker bivgebealdu byttedyr bivddáhas båt med dekk bordefanas

dekkete Hardangergoavdefanas

Hardangerjekte ássiidválddahallan

den spanske kappe spánska luhkka deportasjonssted rádjanbáiki det merkantilistiske gávpevuogádat

system

differensieringspros suorgásuvvan

ess

dispensasjon sierralohpi
disponering oamasteapmi
dissentert eará oaivilis
distanseflytting gáiddusjohtin

distinkt oinnolaš distriktsformannska guovlluovdagoddi

p dragnot gáddenuohtti dynamitt bávkkanas egenmektig iešráđálaš

eiendomsrett eaiggáduššanriekti eiendomsstruktur eaiggáduššanhámádat

ekorn oarri

eks. på márkanheivehanovdame

markedstilpasning arka

eksaminasjonsprot gažadanprohtokolla okoll

ekspandere leavvat
ekspansjon viidáneapmi

ekspansjonspolitikk viidánanpolitihkka

eksport ekspropiere elfenbein

embetsmannsbeskr

ivelse

en halv mil enemerke

eneoverhøyhet

enerett

enerådende

enesuverenitetsom

råde

enkeltnæring erkebispesete erstatningsansvar

ervervsliv fabrikk

fangstekspedisjon

fangstkapasitet fastboende faststående

redskap felle

(fangsredskap)

felleseie fellesressurs

fembøring

fiske med garn

under fjordisen

fiskeriinspektør

fiskevær fleksibilitet

flo sjø flyndrepik flytende kokeri flåtestyrke

fogd

fogderi forbudssone forhørsrett

formalisering

fornorska

olgoriikii vuovdin bággolotnut elfenčalán

ámmátolbmočilgehus

beanagullanbealli aktoráđđenguovlu

aktoráđálaš allatvuohta

aktoriekti,

aktovuoigatvuohta

aktoráđálaš

aktoráđđenguovlu

ovttaskasealáhus earkebismaguovddáš buhtadusovddasvástádus

ealáhusláhki

ráhkadandoaimmahus

bivdomátkegoddi guollebivdonákca dálon, fástaássi gittaneavvu

rihttá

oktasašopmodat searveriggodat viđasiessat

vuotnajuonasteapmi

guolástusbearráigeahčči guollebivdohápman rievddadanmunni

ullimearra finddársáiti fanasvuoššahat fanasveahka

fáldi

fáldiguovlu gielddusavádat dutkanriekti

almmolažžan dahkan,

formaliseren dáččaluvvan forordning forplantningstid fõrsanking

forstmyndighetene

fredlyse

fredningsbestemme

lse

fri etableringsrett frihetsbrev fullmakt førsterett føydalrettslig få kreditt gammel hevd

gangvad (line) gapestokk

geistlig betjening gjeldende rett

gjensidighetsprinsi

pp

gjeteplikt

grensekommissær grenseoppgjør grensesperring grovsmed grunn grunne grøfting gråsone

guanofabrikk

gulrotåker gytetorsk gårdshaug hamp

handelsforordning handelsforordning,

oktroi

handelsforvalter Handelskompaniet

nandeiskompanie '

harpun

harpunkanon havpattedyr mearrádus sahkidanáigi fuođardeapmi

vuovdeeiseválddit (pl.)

ráfáiduhttit

ráfáiduhttinmearrádus

friddja álggahanriekti friddjavuoðareive

fápmudus vuosttašriekti føydalrievttalaš vealggás váldit doloža rájes geavaheapmi

liinná

heahppášanholga girkolaš bálvalusat (pl.)

gustojeaddji riekti

gaskaneasvuođđojurdda

guođohangeasku

rádjefáldi rádjegeassin rádjadahppan roavvarávdi árta; eanan njuorra roggan

friddjaavádat

goanstaduktaráhkadando

aimmahat rušpebealdu gođđodorski duktásadji ruoivát

gávpenjuolggadus gávpenjuolggadus

gávpehálddašeaddji

Gávpesearvi

árin

árinkanovdna mearanjiččehas hermetisert riibanládje ráhkaduvvon

herredagen hearráriekti hevde čuoččuhit

hingst ore

historisk historjjálaš redegjørelse čielggadeapmi hjellved jiellemuorra ruovttubáikki mátkkošteaddji

láhkavuođđu

hjemmelsmann gulahallanolmmái,

ámmátolmmái váldomoaitámuš

hovedankepunkt váldomoaitámuš, oaivemoaitámuš

hungersnød nealgi hustuft duktásadji hval fális, bossu

hvalfangstetablisse fálesbivdorusttet

ment

hjemmel

hvalfangsthistorike fálesbivdohistorjádutki

r

hvalkokeri fálesvuoššahat

hvalross morša

hvalrosstenner moršačalánat (pl.)

hvalspekk fálka hyse juksu

Høyesterett Alimusriekti

høyhetsforhold allatvuođadilálašvuohta

håkjerring áhkalakkis

håkjerringjuksa áhkalakkisgiehtavađđu håløygsk høvding håløygalaš oaivámuš

håndharpun giehtaárin håndsnøre giehtaduorgu

identifisere dovdát

importvei olgoriikkaoastingeaidnu

indikasjon mearka indikere mearkkašit

ineffektivitet eahpedoaibmivuohta

innbildning jurddagovva innflytter sirddolaš innkreve bearrat innlemme lahttudit

innsigelse vuosttaldeapmi internrettslig siskkáldasrievttalaš invasjon márran

jakt bivdu, meahcásteapmi

jakt- og bivdo- ja

fangstkultur johtalankultuvra

jaktrett bivdoriekti,

jekte bivdovuoigatvuohta smávit borjjasfanas

jernlodde ruovdešákša

jernmalmbryting ruovdemálbmaroggan

jordavgift eananvearru jorderverv eananháhkan Jordlova av 1902 1902 eananláhka

jordutvisningsresol eananjuohkinmearrádus

usjonen jukse giehtaváđđu

Juridiksjon duopmováldi

jurist láhkaoahppavaš, jurista justisprotokoll láhkaprohtokolla kampanje ávžžuhusdoaibma

kapitalbasert ruhtavuođustuvvon kapitalinteresse kapitalberoštupmi

kapitalsterk ruhtaluvvejeaddji investor

keramikk bálseduodji kildemateriale gáldoávnnas kilenot gáidánuohtti

kjøre seg på land cohkkot

klausul eaktu
klima dálkkádat
kløvrein noaðdeheargi
knapphetsressurs vánesresurssa

knapphetsressurs vánesresurs knesette dohkkehit kobbe njuorju

kobbeinvasjon njuorjomárran kollektiv erstatning oktasaš buhtadus

kollektivt oktasaš

erstatningsprinsipp buhtadanvuođđojurdda kombinasjonsnærin lotnolasealáhusvuohki

gsform

kombinasjonsnærin lotnolasealáhusheiveheap

gs-tilpasning mi kombinert lotnolas

kommersiell fiske gávpeguolásteapmi

kommersiell gávpefálesbivdu

hvalfangst

kompani searvi konfiskere dollet

kongelig resolusjon gonagaslaš resolušuvdna

konklusjon loahppajurdda konsentrere seg čoahkkanit

konservere seailudahttit, riibadahttit

konsesjon doaibmalohpi kontinuitet joatkevašvuohta kontroversielt riidogažaldat

spørsmål

korsrev ristarieban

kredittsystem vealggásváldinvuogádat

kriseforanstaltning heahtedoaibma

krutt rukta

kulminasjon alimus mearri

kvantitativ anslag sullii rehkenaston lohku

kvantumsvare hivvodatgálvu

kvern millu

kystblokade riddodahppan ladning guorbmi

lagrettemann láhkariekteolmmái lakseelvmunning luossajohnjálbmi

laksevarp luossavárpi

land og vann eatnamat ja čázit landnot gáddenuohtti landstasjon gáddeguovddáš

lange lággu

langtidsperspektiv guhkesáiggigeahččan

lansere almmuhit legitimitet lobálašvuohta leidangskatt leidangvearru

liberalisering ložžen likevekt dássádat linesett liidnáčoahkki

lodde šákša

loddestim šákšaspearru

lodje loađjá

lokal herredsrett báikkálaš gielddariekti

lokkerein vuođgninboazu lottfisker oasseguollebivdi

lov om saltvannsfisket i

Finnmark av 3.

aug. 1897

lov- og regelverk

lovkyndig lovregel luksusvare lånefond

Makketidsretten

maktposisjon malt til øl mandat

manifestere mannskap mannslott marinefartøy markert materiell

materiell kultur

matrikkel

matrikkelskyld matrikulering matrikulert jord mellomkrigstid mellomspill mobilitet moderat

monopol

monopolhandel

măr

naturalhusholdning

natureng natureng på innmark nedverdige

nettoutbytte neverett

nise

nomadiserende

reindrift

nomadisk livsform

borgemánu 3. b. 1897

Finnmárkku

mearaguolástanláhka

láhka- ja

njuolggadusčálus

láhkadovdi

láhkanjuolggadus joavdelasgálvu vealgeásahus

gávpebivdoáiggi riekti

fápmosajádat vuolamálddis

váldi julggaštit fanasveahka guollebivdioassi

militearfanas mihtilmas ávnnaslaš

ávnnaskultuvra

matrikkel, eanančálus

matrikkelvealgi
eanančáliheapmi
čálihuvvon eanan
soahtegaskaáigi
gaskadoaibma
johtaleapmi
muttolaš

aktogávperiekti

aktoriektegávppašeapmi

neahtti

luondduruovttudoallu niitu, luonddugieddi áidojuvvon niitu, luonddugieddi badjelgeahččat,

duolbmat nettodienas čorbmaláhka

nissu

johtti boazodoallu

johttidilli

nordfarer Nordlandsbåten nordmann

(skandinavisk ikkesamisk mann) Nordmenns Finner"

Norges Lover normativt siktemål

norrøn tid

norsk skattland

notbruk nyetablering

næringsdifferensier

ing

næringskombinasjo

næringssektor

odel

Omgangstinget optimal

ordlyd organisert fangst

oter

overherredømme overoppsynsmann

overstengsel pantebok

pantebol parallell

parallelle settinger

passasje patent pattedyr personalia personalunion

pionér

plasseddel fra

. amtet

posenot

potensiale pretensjon

pretensjonskrav pretensjonsmakt mátkkošteaddji Nordlánddafanas

dáčča

"Dáčča Sápmelaččat"

Norgga Lágat

mearrideaddji oaivil dárogiela-islánddagiela

áigi

Norgga vearroeanan

nuohtti

ođđaálggaheapmi ealáhussurggiideapmi

lotnolasealáhus, ealáhuslonohallan ealáhussuorgi árbevuoigatvuohta

Vuokkátdiggi buoremus sáni mielde searvebivdu čeavrris

bajimusmearridanváldi bajimusbearráigeahčči

oktasaš buođđu

pántagirji buohtalas

buohtalas čoahkit (pl.)

gudji pateanta njiččehas iešdieđut gonagaslihttu ovddasmanni

ámtta báikeduođaštus

seahkkanuohtti

nákca čuoččuhus

čuoččuhusgáibádus gáibideaddjeriika privat eiendomsrett

priváhta

eaiggáduššanriekti

rieviduvvon

sierraovdamunni buvttadeapmi báhpira nalde kássabiepmahas duođašteapmi

nálli

nállevealahanjurdda oaivválašvuohta duohtagieđahallan njuolggadusčálus

heiveheaddji

boazodoallobearráigeahč

či

boazodoalloguovlu reindriftsregion boazodoallohámádat

iohttisámidilli

rággi

rekved riehkit (pl.) relatiiva

mávssolašvuohta

gohččun

riggodatstajideapmi

gáržžideapmi mearabivdoriekti vuoigatvuođat (pl.)

riektemeannudanparagrá

fa

vuoigatvuođaguoddi vuoigatvuođaolmmái riekteáddejupmi

šaddat rievtti ovdii riektedilálašvuohta

riektedovdu

riektegustojeaddji riektehistorjádutki

riekteneavvu riektedilli riekteoaidnu riektegirji

riektenjuolggadus

privativ privilegie produksjon proforma på fattigkassa påvisning

rase

rasistisk prinsipp rasjonalitet

realitetsbehandling

regelverk regulerende

reindriftsinspektør

reindriftsstruktur reinnomadisme

rekling

relativ betydning

reskript ressurssløseri

restriksjon rett til sjøfiske

retten til

rettergangsparagra

fen

rettighetsbærer rettighetsmann rettsforestilling rettsforfølgelse rettsforhold rettsfølelse rettsgyldig

rettshistoriker rettsinstrument rettslig stilling rettsoppfatning rettsreferat,

rettsbok

rettsregel

rettsstiftende rettsutvikling rev, grunne rikskongedømme ringvirkning

rogn rovdrift rovdyr russeskip rydningsplass rødspette røyskatt råskjær sakkyndig

sámegielbáikenam ma ii leat gávdnon sámegielnamma

váilu

Samerettsutvalget

samlerstadium sammensetning samvirkende sandskrubb sedvane sedvane- og hevdsprinsipp sedvanerett

sei

seigrunne seihval sel selveie

selvmotsigende

selvtekt

sesongfiskere sesongflytting sesongmessig bruk sesongmigrasjon

sil, tobis sildlodde silnot

sjøressurs

riekteálggaheaddji riekteovdáneapmi rikti, njuorra gonagasriika lassiváikkuhus, oalgeváikkuhus meađđemat (pl.)

speadian

meahccespeajar ruoššaskiipa njáskanbáiki nástefinddár buoidda guollebealli áššedovdi Losvik

**Kvitnes** 

Sámi

vuoigatvuođalávdegoddi

čohkkendássi čoahkádus ovttasdoaibmi guorpmat boares vierru vieruiduvvon- ja oamastanprinsihppa dološ vieruiduvvanriekti

sáidi

sáidenjuorra sáidefális njuorju

iešeaiggátvuohta iešvuosttaldeaddji

iešválddálaš

áigodatguollebivdi áigodatjohtolat

áigodatgeavaheapmi áigodatsirddolašvuohta

sivla

sallitšákša sivlanuohtti mearariggodat skaffe dábuhit

skattefinne vearrosápmelaš skattelegging vearuheapmi

skattematrikulert vearromatrikulerejuvvon

skiferdrift ráktodoaibma

skiftemateriale opmodatjuohkoávnnas

skiftemateriale árbejuohkodiehtu

skilling skillet skipper hevsmánni

skjermingspolitikk várjalanpolitihkka skjørbuk skurbbetdávda

skjøte eananoamastanduođaštu

S

skogbehandling vuovdeáššegieđahallan

skogbruk vuovdedoallu skogsdrift vuovdedoaibma

skoltesame nuortalaš,

skoaltasápmelaš
skute borjjasfanas
skyssplikt sáhtostangeasku
småbåtfisker smávvafanasbivdi
sneseiler stuorit borjjasfanas

snetitting, állat

snøspurv

snurpenøtene sáidesoaikonuohtti

snurrevad snoranuohtti spekk buoidi

spekk buoidi sperre buođđut spesialiseringsgrad sierradássi spesialundersøkels sierraiskan

e

spyd sáiti

statsborgerrettlova 1888 cuoŋománu 21. b. av 21. april 1888 stáhtaborgárriekteláhka

statsborgerrettslov 1888

a av 1888 stáhtaborgárriekteláhka

statsrettslig stáhtarievttalaš

statsrettslig stáhtariektejurddašeapmi

tankegang

statstilhørighet stáhtagullevašvuohta

storfe šibit storfehold šibitdoallu

strukturendring hámádatrievdadeapmi, -

rievdan

styrbord seahpebordi subsidie ruhtaveahkki svartrev čáhppesrieban

synkenotfiske suohkanuohtásteapmi

systematisk systemáhtalaš særfordel sierra ovdamunni Sørøyforpaktninga Sállanláigolihtti telegrafere territorialfarvann territorialgrense systemáhtalaš systemáhtalaš sierra ovdamunni Sállanláigolihtti telegraferet territoriálmearra territoriálfarvann territoriálrádji

tiende diidu

tilbakeflytter máhccan sirddolaš

tilflytter sirddolaš

sirddolašvuohta tilflytting tilpasningsperiode heivehanáigodat diggeálbmot tingallmue tingdeltaker diggeoasseváldi tinglag diggeriekti gulahit tinglyse duollobáiki tollsted torsk dorski

transportkapasitet fievrredannávccat (pl.)

lieksi

trebøtte givlo trekkdyr gisor

trelast dimbbar ja fiellu tributt riikkavearru tronfølgeloven truvdnoárbeláhka

true nihttit

trål feastonuohtti

trålere feastonuohttefanas

tsar cára tverrstengsel doaris

tvistegrunnlag riidovuođđu

tømmermann viessohuksejeaddji uavhengig sorjjasmeahttun

underfogd vuolitfáldi underleggelse vuollásteapmi

underslå gávildit unntak, spiehkastat

reservasjon

tran

urnordisk vuođđodárogiella

uten tilsyn veaiddalas utmark gieddi utparsellering eananbihtáid juohkin

utror iđđessuhkkán

utslått niitu

utvikling mannolat

vannhund, čáhcebeana, fáhkan

spekkhogger

varde muvra, ura

Vardø landdistrikt Várggáid eananguovlu

ved døra uskkis (lok.)
veidekultur johtalankultuvra
veidetilpasning bivdoheiveheapmi

verne suodjalit
videreforedle muohkadit
vitnemål vihtanuššan
vokteplikt guođohangeasku
væreier hápmaneaiggát
våningshus orrunviessu

ærfugl hávda åker bealdu

åkervekst bealdošaddu årssyklus jahkodatjorru årstall vuođđolohku åte oahtta, oahttu åttring gávccesiessat

## Sátnelistu

Hans Prestbakmo - Finnmárkku meahcceriggodagaid geavaheapmi 1900-logus NOU 1994: 21 Finnmárkku eatnamiid ja čáziid geavaheapmi historjjálaš

ImO/KAOE

abbor vuoskku Adamsfjord Áttánvuotna ruohkki alke allmennhet álbmot alternativ hearbevárri,

> molssaeaktu qiđđalodden

andejakt mearridanváldi avgjørelsesmyndi

ghet

avgrensning (i oahci

naturen)

barskog goahccevuovdi begrenset rett til muddejuvvon beite guođohanriekti beiterett guođohanriekti,

guođohanvuoigatvuohta

quohtunriekti beiterett beiteundersøkels quohtuniskan

báktehoavda bergmester Berlevåa Bearalváhki beskikkelse nammadeapmi

bestemme over mearridit ja muddet

og regulere

bever mádjit Biedjovággi Bidjovagge blande sammen mastadit

orrundilli boligstandard Bringneshalvøya Vuohpošnjárga

bruk, driftsenhet doallu

bruksrett geavahanriekti bundne redskap gittabivdoneavvu ođđa doaluid huksen bureisning bureisningsfelt ođđadoallohuksenguovlu

bølgetråd fadnistránga Båtsfjord Báhcavuotna dekkslast bordeguorbmi differensiert heivehuvvon,

earuhuvvon

distriktsstyre orohatstivra
drive goalŋŋadit
dunsanking uvjačohkken
dyregrav bivdoroggi
effektivt buorredoaibmi
eggsanking monnečoaggin

eiendomsrett eaiggáduššanriekti ekspropiasjonsret bággolotnunriektesuodja

tslig vern lus

elgvald ealgavála

elvebåtstake johkafanasčuoibmi

engsyre juopmu
enkeltbruk eaŋkildoallu
erosjonsskadet guorban
fangstsystem bivdorusttet
fangstområde bivdoguovlu
fastland nannan

felt guolástanguovlu festekontrakt láigošiehtadus

fiskerinemd guolástuslávdegoddi fisketrygdavgift guolledivatmáksu

fjellkjede gáisáráidu fjellrev njálla fjellrype giron flyndre finddar

forbud mot monofiilagielddus

monofil

fordøye suolbmudit

fordøyelsesvæske suolbmudannjalbi

főrenhet fuodaroassi

forhandling om soabahanšiehtadus

forlik

forordning gohččun

forpaktes bort lihttoláigohuvvot

forpaktning láigolihttu
forskrift láhkaásahus
fortrinnsrett vuosttašriekti
forvaltning hálddašeapmi
fraktbåt gálvofanas
fremmed rein vierroboazu

Friarfjorden friluftsliv

fritt, uten tilsyn

fryseboks fulldyrka jord

fullmaktslov føringsgjerde

gabromassiv Galokområdet

Gamvik

garnfiske under

isen

gjedde

gjennomgrodd

(av dødt gress) gjerdeanlegg

gjeterhytte gjeterplikt gneisbergart grunnfjell

grunnfjellsbergart grunnfjellsgrense grunnfjellsvindu

gruppe som holder til på en

ØΥ

Grønlandssel

gås Halkkavarre halvgras Hasvik Hatter havbruk havert

Havøysund hevdvunnen

hjemmel hjernemark hovedvilt Irgevuotna

olgolustadoaibma

veaiddalis

galmmihanbumbá ollásit bargojuvvon

eanan

fápmudusláhka suvdingárdi gabromassiiva Gálotguovlu Gángaviika juonasteapmi

hávga

gulluluvvan

gárdi

guođohanbarta guođohangeasku gneisbáktešládja álgoviđibákti

álgoviðibáktešládja álgoviðibákterádji álgoviðibáktegoavki suolohasat (pl.)

dealljá čuonjá Hálkavárri lukterássi Ákŋoluokta Háhttir

mearadoallu ránesnjuorju Ávanuorri

áiggiid čađa adnon,

áiggiid čađa geavahuvvon láhkavuođđu vuoiŋŋašmáhtu

oaivebivddáhas, váldobivddáhas hurtigrute hyre hytteområde høgtrykk Høybuktmoen i praksis

impedimentandel

impregnert indirekte informant inngrep

innlandsfiske inntrenger

irreversibel Jakobselvkroken

jakt- og

fiskesektor kalvingsland kastenot kilenot kjørerein klagesak

kobbe Kokelv Kokelvdalen

koker

konfliktområde

konsesjonsordnin

g

kraftfõrblanding krokgarn

kull (f.eks.

rypekull)

kulp kultivering kulturbeite

kvadratkilometer Kvalsund (bygd)

Kvalsund (kommune)

riddoruktu bargu fatnasis bartaguovlu alladeatta

Nuvvosguolbba

geavatlaš

impedimentoassi bihkkaduvvon eahpenjuolga muitaleaddji billisteapmi, duohtadeapmi,

sisabáhkken

sáivaguolásteapmi sisabáhkkejeaddji divvomeahttun Ánnejohmohkki

bivdo- ja

guolástansuorgi guotteteanan bálkestannuohtti gáidánuohtti vuoján, heargi váiddaášši njuorji

Jáhkovuotna Goavkeávži vuoššanlihtti

soahpameahttunvuođag

uovlu

doaibmalobiortnet

jáfoseagáš roahkkefierbmi

bessos

jorbmi dikšun

gilvojuvvon gieddi njealjehaskilomehter

Ráhkkerávju Fálesnuorri Kvalsunddalen Fálesvággi

kvartsdrift kvartsruvkedoaibma

Kvenvik Šuvesluokta
Kåfjord i Alta Álttá Gávuotna
Laksefjorden Lágesvuotna
laksetrapp luossagorkŋohat

landdistrikt báikegoddi landgangspram prámá landlott gáddeoassi lavtrykk vuollegisdeatta

ledegarn vuojahat ledegjerde vuoman

ledegjerde av geađgevuoman

stein

lokalbefolkning báikki álbmot

Loppa Láhppi

Lov av 12. mars Njukčamánu 12. b. 1965 1965 om Statens láhka Finnmárkku stáhta umatrikulerte čálekeahtes eatnamiid

grunn i Finnmark birra

Lov av 22. mai Miessemánu 22. b. 1902 1902 om láhka Finnmárkku stáhta avhendelse av čálekeahtes eatnamiid

Statens jord i vuovdima birra

Finmarkens Amt

lovfesta láhkanannejuvvon lovfesta láhkavuoðustuvvon

luftstrøm áibmorávdnji lunde bovttáš

duride boyttas

løs snø lotkes muohta

løyping áppet meieri meieria

merkegjerde mearkungárdi merket dihkkáduvvon mutingsbrev rogganreive Måsøy Muosát

naturforhold luonddudilálašvuohta naturinngrep luondduduohtadeapmi,

luonddubillisteapmi, luonddusisabáhkken

nedbryting gollan Neverfjord Návvuotna Nordkapp Davvenjárga Nordkyn Čorgaš næring biepmus

næringsfattig duvttahis eanan

jordsmonn næringsrik

næringsverdi biepmusárvu

offisielle almmolaš bivdolohku

álbmái

fangststatistikk

okserein varis

Olderfjord Leaibevuotna områdestyre guovllustivra oppsyn bearráigeahčču oppvekstområde šaddanguovlu

oter čeavrris

overflatedyrket bajildusgilvojuvvon

palsmyrer balsajeaggi parasitt sismáhtu

parasittsykdom sismáhtodávda Pasvik Báhčaveadji

pelsdyrgård náhkkešealangárdi

plages (av varme bálgat

og insekter)
plantesamfunn šaddoservodat

ploq ploava

Porsangmoen Inggášguolbba produksjonsfugl čivganloddi proteintørrstoff proteinávnnas eananiskanbihttá purring hobeheapmi

Raipas Raipas?
Ravdodalen Rávdoávži reinbeitedistrikt orohat

reindriftsagronom boazodoalloagronoma reindriftskontor boazodoallokantuvra Reindriftsloven Boazodoalloláhka reindriftsstyre boazodoallostivra

reinsimle som har áldu

kalv

reinsimle som čoavjjet

skal kalve reinsogn guovlu

reketrål reahkanuohtti rekreasjon vuoinnasteapmi

rekreasjonskjørin vuoiŋŋastanvuodjin

g

repetisjonsøvelse geardunhárjehallan

Repparfjorddalen Riehpponávži
Repparfjorden Riehpponvuotna
reserve hearbevárri
ressursgrunnlag riggodatvuoððu

ressursområde meahcceriggodatguovlu Ressursutvalget Finnmárkkuduoddara for resurssalávdegoddi

Finnmarksvidda

rettsbeskyttelse riektesuodjalus

rettsoppnevnt riektenammaduvvon

rettsvern riektesuodjalus

rev rieban
rovdyr boraspire
rovfugl gazzaloddi
Russelvdalen Ruoššajohávži
Rypefjord Lávželuokta
røyskatt buoidda
saft juhkanmáihli

saft juhkanmáihli saksøke áššáskuhttit saksøkes áššáskuhttot samarbeid/bytteh verddevuohta

andel

Straumfjordhalvø sámegielnamma váilu

ya

samferdselsnett johtolatfierbmádat

sammenpakket ceavvi

snø

sandstein sáttogeaðgi sediment sedimenta sekretariat čállingoddi

sekretær čálli

sekundærnæring industriála ealáhus

selvstendig iešheanalaš Sennalandet Suoidneleakši

sik čuovža

sjølbergingsjordb iešbirgeneanandoallu

ruk

sjørøye valas sjøørret guvžá Skallelv Gállojohka skare cuoŋu skarv skárfa skille (v.) rátkit

skillegjerde rátkkagárdi skjønn árvvoštallan skjønnsak árvvoštallanášši

skjøte eananoamastanduođaštu

S

Skogfoss Remáguoika

skogtilsyn vuovdebearráigeahčču skyvedekke latnjálassii hoigojuvvon

bávttit

slaktevekt njuovvandeaddu

sløkje stáloboska småvilt fuođđu snarefangst gárdun snelle (plante) hoašša snespurv állat

snurpebåt sáikofanas

snøfonn jassa sperregjerde áidi

spesialisering sierraneapmi,

suorgáseapmi

Stabbursdalen Rávttošnjárga Stabburselva Rávttošjohka starr lukteguodja statsallmenning stáhtaálmennet

steinkobbe vieksi
Stjernøya Stierdná
storfugl beahceloddi
styringsorgan stivrenásahus
Svartedauen Čáhppesrohttu
Syltefjordvassdra Oardavuonjohka

get

sytingsrein geahččoboazu sytingsreinhold verddevuohta særregel sierranjuolggadus

særrett sierrariekti

særrettighet sierravuoigatvuohta særtrekk mihtilmasvuohta

Sørøya Sállan

Sørøysund Sállannuorri

tele girsi

tertiærnæring bálvalusealáhus

tilfeldig sahtedohko tjærebrenning bihkkaboaldin tomt til bartasadji

enkelthytte

torvskur darfeloggun trangt om nákkisvuohta

plassen

trekk johtaleapmi

trygdet oadjovuostáiváldi

uheldig klimatisk heajos

forhold dálkkádatdilálašvuohta

umoden molte
unglaks
utbeitet
utløp
utmark

čurro
diddi
čilviluvvan
oaivvuš
utmark

meahcci

utmarkssektor meahcástansuorgi

utmarksslåtte niitu

utskilling av rein rátkkašeapmi

utvise čujuhit

utvisning av skog vuovdejuohkin Vadsø Čáhcesuolu

Nyborgmoen váilu sámegielnamma

Varangerhalvøya Várnjárga vedteig sárggá veiledningstjenes nevvohat

te

verneområde suodjaluvvon guovlu

Vestre Jakobselv Ánnejohka vetorett gieldinriekti vindeksponertpar bieggabáiki

ti

vintertelting dálvegoaðástallan

ærfuglhann ákta ærfuglhunn hávda

## Sátnelistu

Einar Richter Hanssen

Finnmárkku luondduriggodagaid geavaheapmi 1918:s sullii 1970 rádjái NOU 1994: 21 Finnmárkku eatnamiid ja čáziid geavaheapmi historjjálaš geahččamiin Imo/KAOE

abonnenement doallan Adamsfjord Áttánvuotna

aksje oasus alke ruohkki Altadalen Álttáávži?

amtsseddel ámttaduođaštus

and čáhceloddi andejakt lodden andelslag oasussearvi

arktisk jordbruk davvieanandoallu

Atlanterhavet Atlánta

Austertana Juovlavuotna

Badderen Báttár

Bakfjord Báhkavuotna Barentshavet Barentsáhpi barskoggrense goahcceorda

beitekonsulent guohtunoaivadeaddji

bemyndigelse váldi

beredskapsbudsjett gearggusvuođabušeah

tta

Bergsfjord Johka

bergverksdrift báktedoaibma Bjørnevatn Guovžajávri bli ruinert nohkkot

blokkebærlyng ehtemasdaŋas

bo- og driveplikt ássan- ja

doaimmahangeasku

Boftsa Bokcá bohave (obsol.), løsøre gándin bregne gáiski

Breivikbotn Goahtečorru Brennelv Lavttejohka Bringneshalvøya Vuohpošnjárga

brom urbeoaksi

loahka brosme

muohtaboltun brøyting

**Bukta** Gohppi

bodnenuohtti bunnslepenot ođđa doaluid bureisning álggaheapmi

bureisningstiltak eanandoalloálggahand

oaibma

Bussesund Ladnesunda bygdevei giligeaidnu byråsjef ásahushoavda **Børselv** Bissojohka dagbrudd beaiveruvke dagsreise beaivás

dampkraftverk dámpafápmorusttet,-

elrávdnerusttet

Davisnuorri Davisstredet miellačájeheapmi demonstrasion quovlluoassi distriktsbidrag

duopmocealkámuš

domsavgjørelse Dorvonjárga Dorvinjarga (sic.)

dragline til not gáidnu driftsbygning doaibmavisti

drøvtygger smirezasti dyrket eng gilvvagieddi Eaibuávži Eibydalen

einer- og orkavl gaskkas- ja leaibegávval einstøing aktoealit Ihkkot

Ekkerøy ekspansjon gáržon

Elrávdnjeháhkanlávde Elektrisitetsforsyningsk goddi (dás jorgaluvvon omiteen

namma) Elvebakken Joganjálbmi Johkanjárga Elvenes

fast veidekke bistevaš

geaidnogovččas felle rihttá

felleseie oktasašopmodat

Suoma náššunvuoigna fennomani

Sieidevuotna Finnkongkeila fiskebruk quollerusttet

fjellvåk boaimmáš fluktuere rievddadit fløtingsvirksomhet lahttendoaibma

forekomst gávdnojupmi hobehit

forstetat vuovdeossodat fot juolgemihttu

fritidsbeskjeftigelse lustaáiggedoaibma

furukvist med baret på goahcceoaksi furuvidje beahceveaddji fylkesvei fylkkageaidnu Gamvik Gandvik Juvravuonna Garqiadalen Garqiaávži

garnstein buddogeađgi, gikta

garntelne reašmi geitrams horbmá

gjeldskrise vealggáidupmi gjennombruddsår vuoitojahki

gjenreisningstiden ođđasishuksenáigi

Gjesvær Keaisváhki Grense Jakobselv Vuorjánjohka

gresstorv lavdnji

grunneierforhold eananeaiggátvuohta

gummistøvler sáppáhat (pl.)

hauk fálli
havnegang láidun
Havøy Ávva
Havøysund Ávanuorri
heis vinte

Helligskogen Bassevuovdi helårsfiske jahkodatbivdu herdet buoššuduvvon

hermetikkfabrikk riibadahttinfabrihkka

hevdsrett oamastanriekti
hevdsskikk oamastanvierru
Hjelmsøya Jealmmeseaddju
hjemmemark ruovttugieddi
Honningsvåg Honnesváhki

Hopseidet Nuorri hornfeiing čallán

hovedvei váldogeaidnu hurtigrute riddoruktu hønsehauk vuoncáfálli

høstingsjordbruk ládjoeanandoallu

Ifjord Idjavuotna

Ifjordfjellet Idjavuonduottar

Ingøy Iččát

Ishavet Jieknamearra islandsmose sarvájeagil sierraássan isolasion Lávvonjárga Jakobsnes báhčinbálká jaktpremie Jarfjord Ruovdavuotna ruovdemálbma jernmalm jernmalmkonsentrat, rigguduvvon

jernmalmkonsentrat, rigguduvvon slig ruovdemálbma

jerpe baggo jubileumsskrift ávvučálus Karahavet Karamearra Karlebotn Stuorravuotna

karve kárven

keramikkvalitet bálsekvalitehta

kis kiisa

Kistrand Čuđegieddi Kistrand Čuđegieddi Kjelvik Goakinvággi Kjøllefjord Gilivuotna

klappmyss arktalaš njuorju

(Cystophora cristata)

klausul eaktu klimatisk skjermet suodjibáiki

miljø

klinkbygd durrojuvvon
klippfisk goikeguolli
knappest mulig deardagis
Kobbefjord Gáhppovuotna
Kobbholmfjorden Vuorkelvuotna
Kobbholmvassdraget Vuorkeljohka
Komagelv Gámajohka

kommunal vei suohkangeaidnu kommuneintern suohkansiskkaldas sentralisering čoahkkanandoaibma

Kongsfjord Strommavuotna konkurs nallaseapmi konsern konsearna kopperkis veaikekiisa veaikemálbma Korsfjordklubben Gorsavuonklubbu kortbaneflyplass oanehisgirdišillju kortbanenett oanehisšilljogirdin kringkasting áibmomedia

kronologisk áiggi dáfus mannálaga

krykje skierru

krykjejern skierroruovdi

kråke garjá
kull koalat (pl.)
kvarts kvartsa

kvartsittskifer kvartsittráktu

Kviby Ráiru
Kvænangen Návuotna
Kåfjord i Alta Gávuotna
Laggo Lággu

landpattedyr eanannjiččehas

Langfjord Lággu

Langfjordbotn Lákkovuonbahta lednina rávdniefievrredeaddii

ledning rávdnjefievrredeaddji Leirbotnskogen Ráirovuovdi

leirskifer láireráktu
Lille Porsangerfjord Skiessvuotna
Lille Tamsøy Ávačuohttu
listerbåt govda, coages

bordefanas Iom gáhkkor Loppa Láhppi

lotterispill vuorbespeallu

lov om fiske med bodnenuohtástanláhka

bunnslepenot Luftjok Luoktajohka

Luftjokdalen Luoktejohleahki lump čoaltu lunde bovttaš Luostejok Luostejohka madrasser guoddá

Magerøya Máhkarávju
Magerøysundet Máhkarainuorri
makeskifte eaiggátmolsun

Makkaur Máhkir

mannsbellinger gálssohat (pl.)

marginal birzzeheapmi

marinebase mearamilitearguovddá

š

Mattisdalen Gávvávži
Mattisfoss Gávvagorži
Mehamn Donjevuotna
Melkefoss Máiddit
metálla
molo bárrobuođđu

molo bárrobuođđu monopol aktoriekti Myrlandet Suoidneleakši

myrull heavnnisávzzat (pl.)

Mårøyfjord Dáibaravuotna

måse skávli Måsøy Muosát

natureng på innmark duktejuvvon luonddugieddi nautisk mil (1852 m) nautalaš miila

Neiden Njávdán

Nervei Njeareveaddji

Nordmannset Riibmá Nordreisa Ráisa

Nordvågen Nuortaváhki Norgga čázadat- ja Norges Vassdrags- og

elrávdnjedoaimmahat elektrisitetsvesen

Čorgašnjárga

(dás jorgaluvvon namma)

Norkynhalvøya

Nuvsvåg Cuokcavuotna næring báktegahčahat nærnettet (lagasgulahallan),

lagasfierbmádat nødstripe heahtegirdišillju okkupasjon bággomárran Oksfjorddalen Ákšovuonvuopmi

opinion álbmotoaivil
Opnan Ohppán
oppmerket med dihkkáduvvon

busker
oppsitter
ormegras
palldrift
hálddašeaddji
juovvagáiski
ceahkkedoaibma

parsell mihtiduvvon

eananbihttá čuvvodeaddji

passasjer čuvvodeaddji

pelletsproduksjon pelletsbuvttadeapmi

Peska Beaska
Petsamo Beahcán

pinner smávvaskeitá

Porsa Borsi

potetgrev buđetguohkki premiejakt bálkábivdu prioritert vuoruduvvon

prospekteringsavdelin prospekterenossodat

g

pulk geres
på måfå summál
pådriver hobeheaddji
Rafsbotn Reašvuotna
ravn gáranas

reformarbeid ođastusdoaibma

regjeringsskjøte ráđđehuseananoamast

anduođaštus

reinlav oaivejeagil Reinøy (i Måsøy) Reainnát relativ relatiiva Repvåg Reihváhki

ressursknapphet resurssavátni ressurstilgang resursadábuhanvejolaš

vuohta

Revsbotn Jáhkovuotna riksvei riikkageaidnu

ringnotsnurper snoranuohttunfanas ringvirkning oalgeváikkuhus risknippe rissegimpu

rogn skáhpi; meađđemat

(pl.)

Rognsund Čoalbmi
Rolvsøy Gádde-Iččát
Rovaniemi Roavvenjárga
rovfugl gazzaloddi
rugetid lállináigi

rullebane girdilangeaidnu

ruse meardi

Russeluft Ruoššaluokta

rutebil ruktobiila rykte solža

rypefalk rievssatfálli

rødmoldstue ruksesjeaggemuoldobo

vdna

rødrev ruksesrieban

røsslyng heavušdaŋas, livdnju

røy goahppil røye rávdu

råmalm vuođđomálbma

råstoff ávnnas

sambindingsvei čanastatgeaidnu samisk skinnbukse sisttehat (pl.)

samorganisasjon searveorganisašuvdna

Sandnes Goađát Sáđgejohka Sargejok Šávžu Savtso Silvetváhki Segelvik sáidefaskkon seiskrape seksring golmmasiessat Suoidneleakši Sennalandet seterløkke geassesajgieddi

sigd sirpe sjark šárka

Sjusjavre (Sk.gurra-Sjusjavre

máđidja)?

sjøflyrute mearagirdiruktu sjøterritorie mearraguovlu

skadedyr billár

Skaidivassdraget Skáiddajohka Skallnes? Gállonjárga Skarsvåg Skárfváhki skav bárku

skav bárku skifer ráktu

skiferstue ráktostohpu skifte sennagress dállastit skinnbrem på fiergi

mannslue

skipsfart skiippajohtolat

skjerping roggan Skjervøy Skiervá

skjærgård báktesullot (pl.) skjønnsligne árvvoštuslivdnet Skjøtningsberg Skiehttebiergi Skoganvarre Skuvvanvárri

skoggrense orda Skoltefossen Geavŋŋis skoltesamisk nuortalaš

skreisesong áhpedorskeáigodat skurtømmer sahendimbarat (pl.)

Smalfjord Ráttovuotna Smørfjord Smiervuotna

småfe lihtor

Snefjord Muorralvuotna sneugle jievjaskuolfi snik govddodanliinná

spurvehauk cizášfálli

Stabbursdalen Rávttošnjárgga nasjonalpark álbmotmeahcci stamflynett váldogirdiruktu stamlinie vuođđolinjá váldogeaidnu stamvei starrmyr luktejeaggi gohččir stengel stift bismaguovlu Stjernsund Joahkku

Storbukt Stuoragohppi Store Latøya Čohka-Láhttá storfugl beahceloddi strykejern liktenruovdi

stykkmalm čilgekeahtes málbma

stø mearaduvdda stålverk stálledoaimmahat

subarktisk subarktalaš Svartnes Čáhppesnjárga

svovel rišša Sværholt Spierta juopmu syregress sysselsettingsfaktor bargosuorgi Sørvær Márregohpi diilageađgi takstein Talvik Dálbmeluokta Dávdnesálla Tamsøya

teist čielká

tilsatsmateriale lassiávnnas

tinglyst almmuhuvvon,

gulahuvvon

tiur čukča tjeld cagan

tonnasje fatnasat (pl.) torvstrø gávgasat (pl.)

trallebane guorbmevávdnageaidn

u

tran lieksi

transportarbeider fievrredanbargi trappetrinn borddaceahkki trasé dihkáduvvon

geinnodat

tresville bajildusmuorra Treviknes Golbmalohnjárga

trevl sáras

trollgarn ruollafierbmi

Trålerkomiteen Áhpenuohtástanlávdeg

oddi

trålerloven áhpenuohtástanláhka

tsar cára
Tufjord Irevuotna
Tunes Irenjárga

tunnell báktesisgeaidnu Tverrelvdalen Buollánávži uale skuolfi

ulydighetskampanje doahttalkeahtesvuođa

čájeheapmi

urt urttas utgrunne coagan Utsjok Ohcejohka

utslått meahccegieddi, niitu,

meahccelájut

vadmelsbukse gákkesbuvssat (pl.)

váilu sámegielnamma Kirkestappen

(Máhkarávjjus)

váilu sámegielnamma Helnes (Máhkarávjjus)

váilu sámegielnamma Langfjordnes (Gángaviikkas)

váilu sámegielnamma Grunnvåg (Sállanis)

váilu sámegielnammaLoppkalvenváilu sámegielnammaStore Tamsøyváilu sámegielnammaSteinviknæringen

váilu sámegielnamma Veines váilu sámegielnamma Langfjordhavn

váilu sámegielnamma Kufjord

váilu sámegielnamma Store Kjerringfjord

váilu sámegielnamma Akkarvik váilu sámegielnamma Stappen

váilu sámegielnammaHjelmsøystaurenváilu sámegielnammaPrestholmenváilu sámegielnammaSkarholmenváilu sámegielnammaStorholmen

váilu sámegielnamma Skjellbukt (Sállannuoris)

váilu sámegielnamma Gyfjord (Sállannuoris)

váilu sámegielnamma Storfjorden (Davvesiiddas)

váilu sámegielnamma Storfossen váilu sámegielnamma Sauhavn Váilu sámegielnamma Strand Váilu sámegielnamma Ryeng váilu sámegielnamma Alteidet váilu sámegielnamma Sandøybotn

váilu sámegielnamma Låtre
váilu sámegielnamma Karpelv
váilu sámegielnamma Lanabukt
váilu sámegielnamma Svanvik

váilu sámegielnamma Neverskrukbukt

váilu sámegielnamma Nyrud

váilu sámegielnamma Andsnes (Láhpis) váilu sámegielnamma Valen (Gádde-Iččáhis)

váilu sámegielnamma Hestnesbergene váilu sámegielnamma Birkestrand

váilu sámegielnamma Skreifjord
váilu sámegielnamma Kårhamn
váilu sámegielnamma Tverfjord
váilu sámegielnamma Støvelhamn

váilu sámegielnamma Slotten

váilu sámegielnamma Lakselvdalen váilu sámegielnamma Nordelv váilu sámegielnamma Tårnet Lana váilu sámegielnamma Banak

váilu sámegielnamma Kamøyvær váilu sámegielnamma Bardufoss

váilu sámegielnamma vandrefalk veifond veisektoren veivesenet vekter

veltegarn
Vesterbotten (i
Porsanger)
villrips
viltressurs
vilttrygdeavgift
vintervei

velstående

yrkesspesialisering

ærfugl Øksfjord Øksfjordbotn Østerbotten (i Porsanger) Østhavet årsbasis Årøya åttring Inndyr (Nordlánddas)

Nikolasdalen Krokvannet Detsika Tårnet Brievik Nordvågen Tårnelv Korsfjord Skogfoss Marda Krokvann Saltvatn Kamøyvær Reinanvik Reinelv Akkarvik Akkarvik Akkarvik bárbmofálli

geaidnofoanda geaidnoossodat geaidnodoaimmahat

suoidnequorbmi

jábálaš,

buresbirgejeaddji fierranfierbmi Lavttevuotna

jieret

fuođđoriggodat fuođđodivatmáksu dálvemáđidja fidnosuorgáseapmi

hávda

Ákšovuotna Ákšovuonbahta Soggovuotna

Nuortaáhpi jahkodat Ladnesuolu gávccesiessat